



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument zasedanja*

---

**A7-0441/2011**

8.12.2011

**\*\*\*I**  
**POROČILO**

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 810/2009 z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik)  
(KOM(2011)0516 – C7-0226/2011 – 2011/0223(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Louis Michel

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

### ***Spremembe osnutka akta***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepiim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***krepiim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	4
OBRAZLOŽITEV .....	6
POSTOPEK.....	8

## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 810/2009 z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (KOM(2011)0516 – C7-0226/2011 – 2011/0223(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2011)0516),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 77(2)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0226/2011),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0441/2011),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **Predlog spremembe 1**

#### **Predlog uredbe Uvodna izjava 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) Za Ciper je ta uredba pravni akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu **člena 3(2)** Akta o pristopu iz leta 2003.

*Predlog spremembe*

(10) Za Ciper je ta uredba pravni akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu **člena 3(1)** Akta o pristopu iz leta 2003.

#### *Obrazložitev*

*Uvodni izjavi 10 in 11 morata slediti isti logiki kot uvodna izjava 38 Vizumskega zakonika, zato je potreben sklic na člen 3(1) Akta o pristopu iz leta 2003 oziroma na člen 4(1) Akta o pristopu iz leta 2005, saj so določbe o letaliških tranzitnih vizumih zavezujoče in se za Ciper,*

*Romunijo in Bolgarijo uporabljajo od datuma pristopa.*

## **Predlog spremembe 2**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 11**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(11) Ta uredba je pravni akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu **člena 4(2)** Akta o pristopu iz leta 2005 –

##### *Predlog spremembe*

(11) Ta uredba je pravni akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu **člena 4(1)** Akta o pristopu iz leta 2005 –

##### *Obrazložitev*

*Uvodni izjavi 10 in 11 morata slediti isti logiki kot uvodna izjava 38 Vizumskega zakonika, zato je potreben sklic na člen 3(1) Akta o pristopu iz leta 2003 oziroma na člen 4(1) Akta o pristopu iz leta 2005, saj so določbe o letaliških tranzitnih vizumih zavezujoče in se za Ciper, Romunijo in Bolgarijo uporabljajo od datuma pristopa.*

## OBRAZLOŽITEV

Namen predloga za spremembo Uredbe (ES) št. 810/2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) je predpisati jasnejša pravila o tranzitu čez mednarodna območja letališč, s tem pa zagotoviti pravno varnost in preglednost.

Uredba (ES) št. 810/2009 velja do 5. aprila 2010. V skladu z Vizumskim zakonikom so bila operativna navodila za praktično uporabo določb te uredbe pripravljena v Sklepu Komisije o priročniku za obravnavo vlog za izdajo vizumov in spremembo izdanih vizumov, ki je bil sprejet 19. marca 2010.

Pri pripravi priročnika je bilo ugotovljeno, da je formulacija člena 3(5)(b) in (c) v zvezi z izjemo od zahteve po letališkem tranzitnem vizumu nejasna. Ker priročnik ne more vzpostaviti pravno zavezujočih obveznosti za države članice, je treba za zagotovitev pravne varnosti in usklajene uporabe pravil spremeniti Vizumski zakonik. Takšna pojasnitev ima praktični pomen za posameznike, ki potujejo, in letalske družbe.

Oba vidika, zajeta v predlogu, sta bila obravnavana v vizumskem odboru in delovni skupini za vizume, države članice pa so pobudo Komisije za omejeno spremembo Vizumskega zakonika podprle.

Uredba (ES) št. 810/2009 določa, da so iz zahteve po letališkem tranzitnem vizumu izvzeti državljani tretjih držav, ki morajo imeti letališki tranzitni vizum in so imetniki veljavnega vizuma, ki so ga izdale država članica, Kanada, Japonska ali Združene države Amerike, ali veljavnega dovoljenja za prebivanje, ki so ga izdale država članica, Andora, Kanada, Japonska, San Marino ali Združene države Amerike.

Predlog je omejen na tehnično spremembo, s katero se pojasnjuje naslednje:

- za državljane tretjih držav, imetnike veljavnega vizuma ali dovoljenja za bivanje, ki ga je izdala država članica, ki še ne izvaja vseh določb schengenskega pravnega reda, velja izjema od zahteve po letališkem tranzitnem vizumu,
- izjema od zahteve po letališkem tranzitnem vizumu velja za osebe, imetnike veljavnega vizuma, kadar potujejo v tretjo državo, ki je izdala vizum, ali v katero koli drugo tretjo državo in kadar se po uporabi vizuma vrnejo iz tretje države, ki je izdala vizum.

### Mnenje poročevalca

Poročevalec opozarja, da predlog prinaša tehnični popravek določb v zvezi z letališkim tranzitnim vizumom. Popravek ne bo vplival na prakso držav članic. Glede na spremembo uredbe naj bi bili državljani tretjih držav, imetniki veljavnega vizuma ali dovoljenja za bivanje, ki ga je izdala država članica, ki (še) ne izvaja vseh določb schengenskega pravnega reda (Združeno kraljestvo, Irska, Ciper, Bolgarija, Romunija), izvzeti iz zahteve po letališkem tranzitnem vizumu.

Poročevalec ocenjuje, da je sprememba logična: dejansko je nepotrebno ponovno kontrolirati osebo, ki že ima vizum ali dovoljenje za bivanje, saj je bila kontrolirana že prej, s tem pa ji je že bilo priznано, da ne predstavlja tveganja za nezakonito priseljevanje. Vrh vsega pa bi

predlog vplival tudi na manjšo upravno obremenitev držav članic.

Poročevalec predlaga dve tehnični spremembi za popravek uvodnih izjav 10 in 11 predloga.

Poročevalec podpira predlog in Odboru za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve predlaga, da sprejme to resolucijo.

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Sprememba Uredbe (ES) št. 810/2009 z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti		
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2011)0516 – C7-0226/2011 – 2011/0223(COD)		
<b>Datum predložitve EP</b>	19.8.2011		
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 13.9.2011		
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Louis Michel 11.10.2011		
<b>Obravnavanje v odboru</b>	7.11.2011	29.11.2011	5.12.2011
<b>Datum sprejetja</b>	5.12.2011		
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: -: 0:	39 2 0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Jan Philipp Albrecht, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Véronique Mathieu, Louis Michel, Jan Mulder, Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou), Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou), Carmen Romero López, Judith Sargentini, Csaba Sógor, Rui Tavares, Axel Voss, Renate Weber, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra		
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Edit Bauer, Ioan Enciu, Nadja Hirsch, Ilijana Malinova Jotova (Iliana Malinova Iotova), Ádám Kósa, Raül Romeva i Rueda, Marie-Christine Vergiat		
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Veronica Lope Fontagné, Barbara Matera, Licia Ronzulli, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská		
<b>Datum predložitve</b>	8.12.2011		